

E305DP - E305DP-G

EN OUTDOOR PHOTOCELL COUNTDOWN TIMER

NL AFTELTIMER MET FOTOCCEL

FR MINUTEUR EXTÉRIEUR AVEC COMPTE À REBOURS

ES TEMPORIZADOR CREPUSCULAR CON FUNCIÓN DE CUENTA ATRÁS

DE TIMER MIT DÄMMERUNGSSCHALTER UND COUNTDOWN-FUNKTION

PT TEMPORIZADOR DE EXTERIOR COM FOTSENSOR



E-3005DP / E-3005DP-G

USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
MANUAL DO UTILIZADOR	12



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Do not connect to an appliance with a load exceeding the capacity of the timer (see Technical Specifications).
- Do not use a timer to control an appliance containing a heating element (cooking appliance, heater, iron...).
- Never leave the appliance unattended while in use.
- Always make sure the plug of the connected appliance is fully inserted into the timer.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

3. Operation

Setting a countdown program

Rotate the dial plate to set the mode you like by aligning that to the triangle mark. The available modes are:

mode	description
OFF	always off (photo sensor is disabled)
ON	always on (photo sensor is disabled)
DUSK-DAWN	on at dusk, off at dawn
2 - 4 - 6 - 8 Hrs	on at dusk, switches off automatically after the corresponding number of hours (2 - 4 - 6 - 8)

Connecting an appliance to the timer

1. Plug the timer into the power outlet.
2. Set the program you want.
3. Plug your appliance into the timer socket.
4. Make sure your electrical appliance is switched on.
The appliance will then be turned on/off according to your settings.

Notes

- If the photo sensor detects daylight during countdown, the countdown function will be disabled. If it detects the dusk again, the countdown will restart from the beginning.
- If you change the mode during countdown, the current mode will be stopped and the new mode will start.
- The timer detects daylight as soon as you plug it in. Make sure the photo sensor cannot be influenced by other light sources.

4. Cleaning and Maintenance

- Remove the timer from the mains before cleaning.
- Wipe with a dry cloth. Do not immerse in water or any liquid.

5. Technical Specifications

power supply	230 V
max. power	1000 W 5 A

dimensions	130 x 60 x 91 mm
------------	------------------

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer of gebruik het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Koppel niet aan een toestel met een last hoger dan het vermogen van de timer (zie technische specificaties).
- Gebruik de timer niet met een toestel met een verwarmingselement (kooktoestel, kachel, strijkijzer...).
- Laat een ingeschakeld toestel nooit onbeheerd achter.
- Zorg ervoor dat de stekker van het aangesloten toestel goed in de timer steekt.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

3. Gebruik

Een aftelprogramma instellen

Draai de schijf en plaats het gewenste programma onder het pijltje. De beschikbare programma's zijn:

modus	omschrijving
OFF	altijd uitgeschakeld (de fotosensor is uitgeschakeld)
ON	altijd ingeschakeld (de fotosensor is ingeschakeld)
DUSK-DAWN	inschakeling 's avonds, uitschakeling 's morgens
2 - 4 - 6 - 8 Hrs	inschakeling 's avonds, schakelt automatisch uit na de ingestelde tijdsduur (2 - 4 - 6 - 8)

Een toestel aan de timer koppelen

1. Steek de timer in het stopcontact.
2. Stel het gewenste programma in.
3. Koppel het toestel aan de timer.
4. Schakel het toestel in.
Het toestel wordt in- en uitgeschakeld volgens de ingestelde programma's.

Opmerkingen

- Het aftelprogramma wordt opgeheven indien de fotosensor voldoende daglicht waarneemt tijdens het aftellen. Het aftelprogramma begint opnieuw van nul bij onvoldoende daglicht.
- Het lopende aftelprogramma wordt opgeheven en het nieuwe programma gestart indien u tijdens het aftellen een nieuw programma instelt.
- De timer neemt daglicht waar van zodra u het toestel in het stopcontact steekt. Zorg dat de fotosensor niet door andere lichtbronnen beïnvloed wordt.

4. Reiniging en onderhoud

- Verwijder de timer uit het stopcontact alvorens hem schoon te maken.
- Veeg schoon met een droge doek. Dompel het toestel nooit in water of een andere vloeistof.

5. Technische specificaties

voeding	230 V
max. vermogen	1000 W 5 A
afmetingen	130 x 60 x 91 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

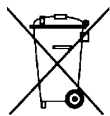
Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Ne pas connecter à un appareil dont la charge excède la capacité du minuteur (voir les spécifications techniques).
- Ne pas utiliser le minuteur avec des appareils contenant un élément chauffant (réchaud, chauffage d'appoint, fer à repasser...).
- Ne jamais abandonner un appareil allumé.
- Veiller à insérer complètement la fiche dans la prise du minuteur.
- Tout dégâts occasionnés par un usage non conforme ou par le non suivi des consignes de sécurité entraînera la suspension immédiate de la garantie et entraînera la soustraction de la responsabilité du fabricant.

3. Emploi

Programmation d'un compte à rebours

Tourner le cadran et placer le programme souhaité sur le curseur. Les modes disponibles sont :

mode	description
OFF	toujours éteint (capteur photosensible désactivé)
ON	toujours allumé (capteur photosensible désactivé)
DUSK-DAWN	allumé au matin, éteint au soir
2 - 4 - 6 - 8 Hrs	allumé au matin, s'éteint automatiquement après le délai programmé (2 - 4 - 6 - 8 heures)

Connexion d'un appareil au minuteur

1. Connecter le minuteur au réseau électrique.
2. Sélectionner votre programme.
3. Connecter l'appareil au minuteur.
4. Allumer l'appareil électrique.
Le minuteur allume/éteint l'appareil selon le programme

Remarques

- Le fonction de compte à rebours est annulé lorsque le capteur photosensible détecte de la lumière durant le compte à rebours. Le minuteur recommence le compte à rebours dès que le capteur photosensible détecte le crépuscule.
- Le mode activé sera annulé et un nouveau mode activé si vous changez le mode pendant le compte à rebours.
- Le minuteur détecte la lumière dès son branchement au réseau électrique. Veiller à ce que le capteur photosensible ne soit pas influencé par d'autres sources de lumière.

4. Nettoyage et entretien

- Débrancher le minuteur du réseau électrique avant de le nettoyer.
- Nettoyer le minuteur à l'aide d'un chiffon sec. Ne jamais immerger le minuteur dans un liquide quelconque.

5. Spécifications techniques

alimentation	230 V
puissance max.	1000 W 5 A
dimensions	130 x 60 x 91 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- No conecte el temporizador a un aparato con una carga superior (consulte 'Especificaciones).
- No conecte el temporizador a aparatos con un elemento calentador (p.ej. calefacción, plancha, etc.).
- Nunca deje el aparato funcionando sin vigilancia.
- Asegúrese de que el enchufe del aparato conectado esté correctamente introducido en el temporizador.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

3. Funcionamiento

Ajustar un programa de cuenta atrás

Gire la esfera hasta que la flecha se encuentre debajo del modo deseado. Resumen de los modos:

Modo	Descripción
OFF	el aparato conectado siempre queda desactivado (el sensor de luz está desactivado)
ON	el aparato conectado siempre queda activado (el sensor de luz está desactivado)
DUSK-DAWN	El aparato conectado se activará automáticamente al anochecer y se desactivará al amanecer.
2 - 4 - 6 - 8 Hrs	El aparato conectado se activará automáticamente al anochecer. Después de la cuenta atrás se desactivará automáticamente. (2 - 4 - 6 - 8)

Conectar un aparato al temporizador

1. Enchufe el temporizador a una toma eléctrica adecuada.
2. Seleccione el programa deseado.
3. Enchufe el aparato a la toma del temporizador.
4. Asegúrese de que el aparato esté activado.
, el temporizador activará/desactivará el aparato según el programa.

Observaciones

- Si el sensor de luz detecta la luz del día durante la cuenta atrás, la función de cuenta atrás se desactivará. Al anochecer, la función de cuenta atrás se reiniciará desde el principio.
- Si cambia el modo durante la cuenta atrás, el modo actual se desactivará y el modo seleccionado se activará.
- El temporizador detectará la luz del día en cuanto lo enchufe. Asegúrese de que ningún fuente de luz pueda afectar el sensor de luz.

4. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato con un paño seco. Nunca sumerja el aparato en un líquido.

5. Especificaciones

alimentación	230 V
potencia máx.	1000 W 5 A
dimensiones	130 x 60 x 91 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Los derechos de autor de este manual son propiedad de Velleman nv . Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Verbinden Sie diese Zeitschaltuhr nicht mit einer Last mit höherer Kapazität (siehe 'Technische Daten).
- Schließen Sie keine Geräte mit Heizelement (Kochplatte, Heizung usw.) an.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Beachten Sie, dass Sie den Stecker vom angeschlossenen Gerät richtig in den Timer gesteckt haben.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3. Anwendung

Ein Countdown-Programm einstellen

Drehen Sie das Einstellrad bis der Pfeil auf den gewünschten Modus zeigt. Übersicht der Modi:

Modus	Beschreibung
OFF	Das Elektrogerät ist dauerhaft ausgeschaltet (der Lichtsensor ist ausgeschaltet)
ON	Das Elektrogerät ist dauerhaft eingeschaltet (der Lichtsensor ist ausgeschaltet)
DUSK-DAWN	Das Elektrogerät wird bei zunehmender Dunkelheit automatisch eingeschaltet und bei zunehmender Helligkeit automatisch ausgeschaltet.
2 - 4 - 6 - 8 Hrs	Das Elektrogerät wird bei zunehmender Dunkelheit automatisch eingeschaltet. Nach Ablauf des Countdowns wird es automatisch ausgeschaltet. (2 - 4 - 6 - 8)

Einen Verbraucher anschließen

1. Stecken Sie die Zeitschaltuhr in die Netzsteckdose.
2. Stellen Sie das gewünschte Programm ein.
3. Stecken Sie den Verbraucher in die Steckdose der Zeitschaltuhr.
4. Stellen Sie sicher, dass der Verbraucher eingeschaltet ist.
Der Verbraucher wird nun gemäß den eingestellten Programmen ein- und ausgeschaltet.

Bemerkungen

- Haben Sie den Countdown-Modus eingestellt und nimmt die Umgebungshelligkeit zu, dann wird das Elektrogerät vor Ablauf des Countdowns ausgeschaltet. Nimmt die Dunkelheit zu, dann startet den Countdown wieder von Anfang an.
- Wählen Sie während eines laufenden Programms einen anderen Modus aus, dann wird das laufende Programm direkt abgebrochen und der neu gewählte Modus sofort aktiviert.
- Der Timer erfasst Tageslicht sobald Sie ihn an eine Steckdose anschließen. Stellen Sie sicher, dass der Lichtsensor nicht durch andere Lichtquellen beeinflusst werden kann .

4. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigungsarbeit aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten ein.

5. Technische Daten

Stromversorgung	230 V
max. Leistung	1000 W 5 A
Abmessungen	130 x 60 x 91 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a PEREL! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Não ligue a um aparelho cuja carga exceda a capacidade do temporizador (ver Especificações Técnicas).
- Não use um temporizador para controlar um aparelho que tenha um elemento de aquecimento (aparelho de cozinhar, aquecedor, ferro de engomar...).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.
- Ligue completamente a ficha ao programador.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

3. Utilização

Configurar a contagem decrescente

Gire a roda para escolher o modo que prefere fazendo-a alinhar com a marca em forma de triângulo. Os modos disponíveis são:

modo	descrição
OFF	sempre desligado (sensor de foto desativado)
ON	sempre ligado (sensor de foto desativado)
DUSK-DAWN	ligado ao anoitecer, desligado ao amanhecer
2 - 4 - 6 - 8 Horas	ligado ao anoitecer, desliga automaticamente após o número de horas correspondente(2 - 4 - 6 - 8)

Ligar um aparelho ao temporizador

1. Ligue o temporizador a uma tomada de corrente elétrica.
2. Defina o programa que pretende.
3. Ligue o aparelho à tomada do temporizador.
4. Certifique-se de que o aparelho elétrico está ligado.
O aparelho será ligado/desligado de acordo com as suas definições.

Notas

- Se o fotosensor detetar luz do dia durante a contagem decrescente, a contagem é desativada. Caso detete o anoitecer novamente, a contagem decrescente começará do início.
- Se mudar o modo durante a contagem decrescente, o modo atual será interrompido e o novo modo iniciado.
- O temporizador deteta a luz do dia assim que o ligar. Certifique-se de que o fotosensor não pode ser influenciado por outra fonte de luz.

4. Limpeza e manutenção

- Desligue o temporizador da tomada de corrente antes de o limpar.
- Limpar com um pano seco. Não mergulhar em água ou qualquer outro tipo de líquido.

5. Especificações

alimentação	230 V
potência máx.	1000 W 5 A
dimensões	130 x 60 x 91 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. Velleman nv não pode ser responsabilizada pela ocorrência de quaisquer danos ou acidentes resultantes da utilização (incorreta) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

Os direitos de autor deste manual são propriedade da Velleman nv. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.